



Ordre des  
enseignantes et  
des enseignants  
de l'Ontario  
Bilan annuel  
sur les services  
en français  
Mars 2008

*L'Ordre des enseignantes et des enseignants poursuit son engagement à fournir tous les services réglementaires en français et en anglais. Le plan de révision des services en français, qui s'échelonne sur trois ans, en est maintenant à sa deuxième année. Les retombées des initiatives mises en œuvre sont des plus positives. Le présent bilan souligne les réalisations de 2007 et les initiatives prévues pour 2008 dans les domaines suivants : ressources humaines, publications en français, technologie de l'information, liens avec la communauté francophone, services aux membres, normes d'exercice et agrément, et enquêtes et audience.*

## **Légende :**



Partiellement  
réalisé et en  
cours



Entièrement  
réalisé et en  
cours

## Bureau du registraire

- 2 postes bilingues, tel que prévu
- Possibilité de fournir des services entièrement bilingues au besoin

- Maintenir deux postes bilingues

## Services généraux et soutien au conseil

- 8 postes bilingues (10 postes prévus d'ici 2009)

## Ressources humaines

- Les postes bilingues sont passés de 26 à 45 (61 postes sont prévus d'ici 2009).
- Élaboration d'évaluations de compétences linguistiques pour le recrutement de personnel bilingue qualifié
- Le personnel peut parfaire ses connaissances du français, sous forme de cours, deux midis par semaine, et de programmes d'immersion de plusieurs semaines.
- Amélioration des stratégies de recrutement de personnel bilingue : publications en français, réseautage avec des agences et associations de langue française

- Augmenter, par attrition naturelle, la proportion de personnel bilingue
- Continuer à offrir au personnel diverses initiatives de formation linguistique en français
- Assurer le meilleur réseautage possible avec les partenaires et les experts-conseils, aux fins du recrutement
- Mettre en œuvre un outil d'évaluation en français pour s'assurer de la meilleure sélection possible de personnel

## Publications en français

- Toutes les publications continuent de paraître simultanément en français et en anglais.
- La revue *Pour parler profession* a été remaniée pour faire ressortir le caractère francophone, tant sur le plan du contenu que sur le plan esthétique.
- Toutes les publications ont été remaniées pour intégrer les éléments propres à la dynamique francophone.
- Toutes les publications en français sont revues aux chapitres de la féminisation et de la terminologie.

- Veiller à ce que les recommandations adoptées dans les deux dernières années deviennent des normes de sorte que les publications reflètent le caractère distinct de la culture francophone

## Technologie de l'information

- Installation de 20 claviers français à capacité bilingue

- Continuer d'explorer les applications utiles aux utilisateurs francophones

## Bibliothèque Margaret-Wilson

- Le nombre de publications disponibles en français a doublé.


## Services en français

- 3 postes bilingues (4 prévus d'ici 2009); tous les autres employés ont un certain niveau d'aisance en français.
- Rencontres avec des partenaires de la communauté francophone pour présenter le Plan de révision des services en français et obtenir leurs commentaires
- Participation aux foires de l'emploi tenues en français en Ontario, au Québec, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick
- Collaboration avec la Fédération nationale des conseils scolaires de langue française, en fournissant des brochures de l'Ordre, avec comme objectif de recruter des postulantes et postulants à l'étranger, et de fournir des renseignements sur le contexte ontarien pour le développement de la brochure de recrutement de cette association
- Tenue de deux forums en éducation, à Timmins et à Ottawa, à l'intention des étudiantes et étudiants francophones, en collaboration avec la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) pour encourager les étudiantes et étudiants à envisager une carrière en enseignement afin d'aider à combler la pénurie de pédagogues pouvant enseigner en français
- Établissement d'un partenariat officiel de trois ans pour la création d'un glossaire des termes en éducation avec les partenaires suivants : ministère de l'Éducation, Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) et Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (CFORP). Mise au point d'un protocole. La directrice des Services en français est chargée de ce projet.
- La continuité d'une représentation francophone pour toutes les initiatives de l'Ordre est assurée.

- Faire la liaison avec les facultés d'éducation de langue française pour anticiper les besoins des pédagogues francophones
- Collaborer avec d'autres universités et fournisseurs de cours pour accroître le nombre d'ouvrages de langue française dans notre bibliothèque
- Remanier le Plan de révision des services en français à la lumière de la consultation tenue à l'automne-hiver avec les intervenants francophones
- Participer aux congrès annuels des intervenants en éducation, notamment l'Association des conseils scolaires hors Québec et la conférence du Ministère sur la politique d'aménagement linguistique (PAL)
- Monter une base de données des intervenants bilingues, aux fins de relations extérieures
- Assurer une communication systématique avec les intervenants de langue française
- Appuyer toutes les unités pour assurer la prestation des services en français à tous nos membres
- Organiser des forums sur l'éducation avec la FESFO dans cinq autres villes de l'Ontario
- Mettre au point un glossaire des termes français dans le domaine de l'éducation avec des agences en éducation


## Services aux membres

- 23 postes bilingues (31 prévus d'ici 2009)
- Révision annuelle des documents courants de l'Ordre
- Continuité des services en français par le transfert d'apprentissage et d'un calendrier stratégique
- Rencontres hebdomadaires en français à l'heure du midi avec le personnel intéressé

- Mettre en place des mesures pour s'assurer que les demandes d'inscriptions des personnes francophones sont traitées dans les mêmes délais que celles des personnes anglophones 


## Normes d'exercice et agrément

- 5,75 postes bilingues (8 prévus d'ici 2009)
- Révision de la documentation traduite pour s'assurer de la qualité et du respect des normes de l'Ordre au chapitre de la féminisation et de la terminologie
- Traduction de la ligne directrice du programme menant à la qualification d'agente ou d'agent de supervision
- Présentations dans les deux langues des normes d'exercice et de déontologie

- Continuer de mettre au point du matériel bilingue et d'assurer une présence francophone pour offrir équitablement des services en français et en anglais 
- Élaborer des stratégies et un réseau pour intégrer la composante francophone dans toutes les initiatives, y compris la conception de cours menant à une qualification additionnelle

## Enquêtes et audiences

- 2,25 postes bilingues (4,25 d'ici 2009)
- Ordres du jour et documents pour les réunions avec les organismes membres et les associations de directions d'école disponibles dans les deux langues
- Élaboration en français de gabarits de documents juridiques, conjointement avec un cabinet d'avocats
- Matériel de formation et opinions juridiques disponibles en français et en anglais, sur demande des comités

- Continuer de mettre au point du matériel bilingue et d'assurer une présence francophone pour offrir équitablement des services en français et en anglais 

## Conclusion

*Au cours des 12 derniers mois, le personnel de l'Ordre a démontré son leadership et s'est engagé de façon exemplaire à remplir le mandat décrit dans le Plan de révision des services en français. Une deuxième consultation avec la communauté francophone s'est tenue à l'automne 2007. Tous les partenaires ont confirmé que les efforts de l'Ordre au chapitre des services en français sont manifestes et prometteurs. Les recommandations formulées aideront à atteindre les prochains objectifs. Notre souci d'équité et de qualité des services dans les deux langues officielles témoigne de l'importance que l'Ordre prête à ce domaine crucial du service au public. Nous irons de l'avant en 2008, en collaboration avec nos partenaires, pour relever nos prochains défis.*



Le présent bilan souligne les réalisations de 2007 et les initiatives prévues pour 2008 dans les domaines suivants : ressources humaines, publications en français, technologie de l'information, liens avec la communauté francophone, services aux membres, normes d'exercice et agrément, et enquêtes et audience.



Ontario  
College of  
Teachers

Ordre des  
enseignantes et  
des enseignants  
de l'Ontario

This publication is also available in English under the title  
*Annual Review of French-Language Services.*

Pour plus de renseignements :  
Ordre des enseignantes et des  
enseignants de l'Ontario  
121, rue Bloor Est  
Toronto ON M4W 3M5

Téléphone : 416-961-8800  
Sans frais en Ontario : 1-888-534-2222  
Télécopieur : 416-961-8822  
info@oeeo.ca

[www.oeeo.ca](http://www.oeeo.ca)